

## الباب الثاني

### نظريات البحث

الباب الثانى يحتوى على الأسس النظرية، تعريف المفردات و مفهوم المفردات، أنواع المفردات، تعليم المفردات، استراتيجيات التعلم المفردات، نظرة عامة عن طريقة التعليم المفردات، و نظرة عامة عن وسيلة الصورة.

#### أ. الأساس النظرية

إن تعليم المفردات العربية بوسيلة الصورة يعتمد على الأسس النظرية وهي:  
أ) الأساس الفيلوسوفى: إن تطوير وسيلة التعليم بالشعر و الموسيقى يعتمد على فلسفة التعليم البنيوي. و تشتق كلمة (بنية) من الفعل الثلاثي (بنى) و تُعني البناء أو الطريقة، وكذلك تدلُّ على معنى التشييد والعمارة والكيفية التي يكون عليها البناء. بأنها ذهبت إلى أن نجاح التعليم متوفر بوجود وسائل التعليم و تكوين البيئة المساعدة لدي الطلاب. لأن الوسائل تجعلهم قادرين على فهم الأحوال المتغيرة و فهم المواد الدراسية<sup>١</sup>.

---

<sup>١</sup> عبد الوهاب جعفر، *البنيوية بين العلم والفلسفة*، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٩م)، ص ٨

ب) الأساس الديني: قيل في كتاب القرآن الكريم: إننا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون (سورة يوسف: ٢).<sup>٢</sup> و قيل في الرواية مسلم، أن النبي صلى الله عليه السلام قال: " أحبوا العرب لثلاث: لأني عربي والقرآن عربي وكلام أهل الجنة عربي، رواه الطبراني و الحاكم و البيهقي".<sup>٣</sup>

ج) الأساس النظامي: الأساس النظامي: أساسيات التعليم الديني من التشريعات التي مباشرة أو غير مباشرة يمكن استخدامها كمرشد في تنفيذ التعليم الديني في المدارس أو مؤسسات التعليم الرسمية وضعت في إندونيسيا. أساس الناحية القانونية الرسمية، وهناك ثلاثة أنواع، وهي على النحو التالي:

#### أ) المثالي

الأساسي المثالية هي قاعدة تمكن من خلالها فلسفة الدولة الفنجاسيلا حيث سيلا الأول هو الإيمان بالله سبحانه وتعالى. هذا يعني أن كل الشعب الإندونيسي إلى الاعتقاد على الله سبحانه وتعالى.

تقرير (MPR) عدد. II \ MPR \ ١٩٧٨ حول ٤P ( PRASETYA )

(PANCAKARSA) ذكر أن الإيمان بالله سبحانه وتعالى، وأعرب عن اعتقاده

<sup>2</sup> Depag RI, Al-qur'an dan terjemahannya dengan transliterasi arab latin, (Bandung: Gema Risalah Press, 2007), hlm. 235.

<sup>٣</sup> امام جلال الدين السيوطي، جمع الجوامع الجز ١، (القاهرة: دار السعادة، ٢٠٠٥) ص. ١٧٢

<sup>4</sup><http://muhammadalisunan.blogspot.com/2012/05/landasan-religius-pondidikan.html>

إندونيسيا والتقوى نحو الله عز وجل وفقا للدين ومعتقدات كل قاعدة وفقا  
 لإنسانية عادلة ومتحضرة. لتحقيق هذا، فمن الضروري أن التعليم الديني، لأنه  
 بدون التعليم الديني سيكون من الصعب أن ندرك أن المبدأ الأول للفنجا سيلا.

(ب) هيكلية أو الدستورية

وهذا هو أساس UUD ١٩٤٥ باب XI فصل ٢٩ أية ١ و ٢ التي تنص على:

(١) دولة قائمة على ألوهية سبحانه وتعالى.

(٢) تكفل الدولة استقلال كل مقيم لكل الدين وممارسة الدين أو المعتقد.

صوت الفقرة أعلاه يعني أن إندونيسيا يجب حماية دين الدولة وشعب الإيمان

للوفاة تعاليم الدين والعبادة وفقا لتعاليمهم الدينية.

(ج) التشغيلية

تعريف أساس التشغيل هو الأساس التي تنظم بشكل مباشر على تنفيذ التعليم

الديني في المدارس في إندونيسيا على النحو المذكور MPR عدد. IV \ MPR \

١٩٧٣ حول GBHN التي تنص أساسا أن يتم تضمينها تنفيذ التعليم الديني

مباشرة في المناهج الدراسية في المدارس، بدءا من المدارس الابتدائية إلى

الجامعات في الخارج.

(د) الأساس النظري: و يعتمد على أهداف التعليم التي توجد في المنهج الدراسي بأن المنهج : لغةً يعني الطريق الواضح وورد في القرآن الكريم في قوله تعالى ( لكل جعلنا منكم شرعةً ومنهاجاً )<sup>٥</sup> المائدة الآية ٤٨ . ويقابل المنهج في اللغة الإنجليزية كلمة Curriculum وتعني ميدان السباق ويمكن تعريف المنهج بأنه الطريق الذي يسلكه المعلم والمتعلم للوصول إلى الأهداف المنشودة. ولكن في ضوء الاتجاهات التربوية الحديثة يعرف مجموع الخبرات التربوية المقصودة والمخططة من قبل الجامعة لإحداث النموّ الشامل للطلبة بجميع النواحي<sup>٦</sup>.

## ب. تعريف المفردات

المفردات لها دورها الهام في أية لغة ما. وأهمية استيعاب المفردات يمكن الأطلاع مما قاله فاليررى (١٩٧٧)، يعني : (١) كفاءة فهم معاني اللغة تتوقف على استيعاب المفردات. (٢) المفردات من العناصر المهمة في مهارة اللغة. (٣) كفاءة الكتابة في اللغة الأجنبية تدفعها المفردات فيها<sup>٧</sup>. المفردات كما ذكرت في القاموس الإنجليزية -

<sup>5</sup>Depag RI, *Al-Quran dan Terjemahnya dengan Transliterasi Arab-Latin*, (Bandung: Gema Risalah Press, 2007)

<sup>٦</sup>مصطفى السعدني، المدخل اللغوي في نقد الشعر قراءة بنبوية، (القاهرة: منشأة المع ارف،

٢٠٠٠م)، ص. ١١

<sup>7</sup> Subiyati, *Laporan Penelitian* (Yogyakarta : Jurusan Bahasa dan Sastra Inggris, 1989) Hal. 2.

الإندونيسية الذي ألفه جون م. ايقولس وحسن شاذلى هي قائمة الكلمة<sup>٨</sup>. وفي اللغة الإنجليزية سميت vocabulary والمفردات في اصطلاح القاموس العام للغة الإندونيسية هي قائمة الكلمة<sup>٩</sup>.

أدى ويناتا واحدية<sup>١٠</sup> يعرف المفردات كما يلي : (١) جميع الكلمات المضمونة في اللغة. (٢) الكلمات التي استوعب عليه الشخص أو الكلمات التي يستخدمها جماعة في نفس البيئة. (٣) الكلمات المستخدمة في العلوم. (٤) في علم اللغة، ليست جميع الكلمات مفردات. (٥) قائمة ح الكلمات والعبارات والمصطلحات في اللغة التي تنظم هجائية ومعها تحديدها.

و تسمى المفردات هي مجموعة من الكلمة أو الكلمات التي هي معروفة الكنوز من قبل شخص هو جزء من اللغة معينة. المفردات الموجدة التي تحدد كل مجموعة من الكلمات التي يفهمها الناس، و من المراجع أن يتم استخدامها لبناء جمل جديدة. يعتبر ثروة من المفردات الشخص عموما أن يكون لمحة عامة عن الذكاء أو مستوى التعليم. المفردات واحدة من العناصر الثلاثة الأكثر أهمية في اللغة و يتقن، و المفردات المسدخمة في اللغة المنطوقة أو المكتوبة، و تعد واحدة من الأدوات اللازمة لتطوير قدرة الفرد على

<sup>8</sup> John M. Echols dan Hasan Shadily, *Kamus Inggris Indonesia*, (Jakarta : PT Gramedia, 2003) Hal. 631

<sup>9</sup> Henri Guntur Tarigan, *Menulis Sebagai Suatu Ketrampilan Berbahasa*, (Bandung : Angkasa, 1989) Hal. 24.

<sup>10</sup> Sabartu Akhdiah, *Dkk, Pengajaran Kosakata*, (Jakarta : Dikti) Hal. 41.

التحدث باللغة العربية.<sup>١١</sup> المفردات هي جزء أساسي في تعلم اللغة، و ذلك لأن جوهر اللغة هي مجموعة من المفردات.<sup>١٢</sup>

وفقا أسيف المفردات هي أصغر وحدة هو الذى سيحدد قوة اللغة. كلغة لها مفردات غنية والتي بالطبع ليست هي نفسها. العربية وفقا للخبراء البحوث غنية المفردات، و خاصة على المفاهيم المتعلقة بالثقافة و حياتهم اليومية.<sup>١٣</sup> المفردات هي واحدة من أهم عناصر اللغة، لأنه بمثابة العبارة المشكل، الجمل، و الجمل، و الخطاب. المفردات وهذا مهم جدا، لذلك و قد جادلا لبعض أن تعلم اللغة الأجنبية ينبغي أن تبدأ من خلال إدخال و تدريس المفردات نفسها. إما عن طريق الحفظ أو بوسائل أخرى.<sup>١٤</sup>

### ج. أنواع المفردات

إن مفردات اللغة\_ أي لغة\_ متباينة و مختلفة من حيث أنواع كثيرة: فمثلا: من حيث عدد حروفها و سهولة نطقها و كتابتها. كذلك من حيث التجريد و المحسوس فهناك كلمات تدل على اشياء محسوسة و تدرك باحدى الحواس الخمس المعروفة. كما

<sup>11</sup> Syaiful Mustofa, *Startegi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Maliki Press, 2011) hal.61

<sup>12</sup> Rasidah Zadiyah,dkk, *Metodolgi &Strategi Alternatif*, (Yogyakarta:Pustaka Rihlah Group, 2005),hal 89

<sup>13</sup> Acep Hermawan, *Metodologi pemb...* hal.64

<sup>14</sup> Muhib Abdul Wahab, *Epistomologi dan Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Jakarta: Lembaga Penelitian UIN Syarif Hidayatulloh, 2008),hal.149

أن هناك مفردات لاتدرك بالحواس و تسمى المفردات المجردة مثل (الحرية, و الصداقة, و الأمانة).<sup>١٥</sup>

كذلك نجد أن هناك مفردات لغوية تصعب كتابتها مثل الكلمات التي تحوي همزات في و سطها أو في نهايتها . و كذلك نجد كلمات سهلة الكتابة مثل الكلمات التي تخلو من حروف المدّ (الحركات الطوال) و الهمزات و غيرذلك.

و بجانب ذلك نجد أنّ اللغة العربية تحوي كلمات تتضمن أكثر من معنى. فمثلا كلمتي (الجبن - العيون) كل كلمة لها معان كثيرة. فمثلا قد يراد بالعيون , حاسة البصر و قد تدل على الأفراد الذين يتتبعون اخبار الناس. و هم غالبا ما يعرفون بالجاسوسية. بالإضافة إلى أن اللغة العربية غنية بالمترادفات فيها فمثلا الكلمات (أسد - الليث) تدل على شئ واحد و هو الحيوان المفترس الذي يعيش في الغابات, لكن بعض هذه المفردات واضحة المعنى و مشهورة و بعضها غير واضح.<sup>١٦</sup>

بناء على ذلك, اتضح أن هناك أنواع كثيرة من المفردات العربية. لكن ليكون هذا البحث أوضح, فيحاول الباحث هنا على اتباع خطوة الكتاب الذي كتبه ناصر عبد

<sup>١٥</sup> أحمد نور ياني اسكاندار، تدريس أهمية تعليم المفردات، (تولونج أعونج : جامعة تولونج الإسلامية الحكومية

جاوا الشرقية ٢٠١٣) ص. ٥٣

<sup>١٦</sup> Ibid hal, 53

الله الغال و عبد الحميد عبد الله حيث يبين أن المفردات العربية تتضمن أنواع (أقسام) و هي:

١. مفردات اسمية و تشمل :

أ) الاسم العام و العلم و المصدر (رجل - محمد - كتابة)

ب) الصفة (طويل - مصري - احسن - اعلم)

ج) الضمير (أنا - هذه - التي)

٢. مفردات فعلية و تشمل:

الفعل الماضي (طلع) و الفعل المضارع (يكتب) و الفعل الأمر (اكتب)

٣. مفردات الظروف و يتنوع إلى:

ظروف الزمن (أمس, اليوم) ظرف المكان (فوق, تحت)

٤. الادوات و تشمل:

أ) الروابط مثل حروف الجرّ , و حروف العطف, و حروف الاستثناء و الاستدراك.

ب) التحويلات و تشمل أدوات النفي و ادوات الاستفهام.

٥. الخوالف:



و سميت بذلك لمخالفتها من كل ما ذكر و تنقسم إلى:

أ) أسماء الأفعال

ب) أسماء الأصوات

ج) المدح و الذمّ (نعم, و بئس)

د) العجب (ما أفعله و أفعل به)<sup>١٧</sup>

#### د. تعليم المفردات

إن التعليم عامل من عوامل التربية و ينحصر إيصال المعلومات إلى ذهن و صك حواظ النشء بمسائل الفنون و العلوم. و عوامله ثلاث : هي المعلم و المتعلم و المعلومات. و المعلم هو الواسط بين العاملين الآخرين وهو الذي يختار من المعلومات المقدار اللازم للمتعلم، فعمله يتضمن دراسة المتعلم و العلم التام بالمعلومات الدراسية و بخاصة ما يلقي منها على المتعلم حتى يسهل عليه إيصالها له مرتبة ترتيبا منطقيا و مرتبنا بعضها ببعض<sup>١٨</sup>.

<sup>17</sup> Ibid, hal 79-80

<sup>١٨</sup> طالبة كلية المعلمين الإسلامية كونتور، التربية و التعليم الجزء الأول c (فونوروكو : دار السلام، بدون السنة) ص.٣

قدم جيلجى مورجيا وراسينويف (١٩٧٩) أن في تعليم المفردات أمور تحتاج إلى الأهتمام. أولاً، تعيين فوائد المفردات للمتعلمين في أداء الاتصال يعني أن المفردات يمكن استخدامها في الاتصال الفعالية (الاستخدام) والمفتحة (الفهم). والاتصال الفعالية في الكلام والكتابة تحتاج إلى الاستعاب على المفردات المكتسبة متفتحة. والاتصال المفتحة من الاستماع والقراءة لا يخلو من الاستعاب على المفردات المكتسبة. ثانياً، تعيين مدة استخدام المفردات للمتعلمين، يعني المفردات المستخدمة للأمور الدائمة (استخدامها من الوقت القادم) ومؤقتة (مثل استخدامها للنص المعين) ولهذين العاملين السابق ذكرهما تأثير كبير في تعليم المفردات.

ودور التلاميذ في تعليم المفردات ذو أهمية كبرى. لتنمية المفردات لدى التلاميذ عليهم أن يقوموا بالأنشطة التي تدفع إلى تنميتها، وأما المعلم فيها كمسهل لهم. التعلم المفردات ليس فقط تدريس المفردات ثم طلب من الطلاب على حفظه، و لكن أكثر من أن الطلاب قادرون على إتقان تعتبر المفردات إذا وصلت بعض المؤشرات الحالية. هذه المؤشرات هي:<sup>١٩</sup>

١. الطلاب قادرون على الترجمة أشكال المفردات جيداً.
٢. الطلاب قادرون على التحدث و الكتابة بشكل صحيح مرة أخرى.

---

<sup>19</sup> Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Maliki Press, 2011), hal. 60

٣. الطلاب قادرون على استخدامه في عدد من الجملة بشكل صحيح، إما في شكل خطاب أو الفظي.

#### ١. استراتيجيات التعلم المفردات

أنه يساعد في تعلم مفردات يبدأ مع المفردات الأساسية التي ليس من السهل تغيير، وكذلك شروط القرابة، أسماء أجز الجسم، و الضمائر، الأفعال و بعض المفردات الأساسية الأخرى التي من السهل على التعلم. هذه الطريقة يمكن أن تستخدم في التعلم، من بين أمور أخرى، الطريقة المباشرة و محاكاة و حفظ طرق و أساليب النهجأذنين طريق الفم، و طريقة القراءة، و طريقة استخدام بطاقة الوسائط صورة و الدعائم، وكذلك الغناء أغنية أو العريية. تقنية للقيام بذلك هي مع مجموعة متنوعة من ألعاب اللغة، على سبيل المثال، عن طريق المقارنة، و إيلاء الإهتمام لترتيب الحروف، و استخدام المعجموا غيرها.<sup>٢٠</sup>

هنا كالعديد من الطرق التي يمكن اتخاذها في شرح المواد المفردات للطلاب

بما في ذلك:<sup>٢١</sup>

<sup>20</sup> Muhib Abdul Wahab, *Epistemologi dan Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Jakarta: Lembaga Penelitian UIN Syarif Hidayatulloh, 2008 hal.153

<sup>21</sup> Wa Muna, *Metodologi Pembelajaran Pembelajaran Bahasa Arab* ( Yogyakarta: Teras, 2011), hal 130

١. يمكن عرض الكنائت تسميهم معنى الكلمة.
٢. استخدام جسمك / دمية كماالدعائم، مثل أسماء أعضاء جسم الإنسان.
٣. تلعب دورا على سبيل المثال، عقد مدير المدرسة الذى كان مريضا و الطبيب يتحقق له.
٤. يذكر الكلمة و المراد فاتخصمها.
٥. يبحث عن المعنى المفردات فى القاموس و غيرها التى تعتبر من اسبة لا لتعلم المفردات.

## ٢. اهداف تعليم المفردات

- أهداف العامة فى تعلم المفردات اللغة العربية هي:<sup>٢٢</sup>
١. يعرّف المفردات الى الطلاب بوسيلة المقرؤء أو فهم المسموع.
  ٢. يدرّب الطلاب ليتلفظ المفردات بالجميل و الصحيح لأنها تصل إلى مهارة الكلام و القراءة.
  ٣. ليفهم معنى المفردات، و استطاع لتطبيقها اما الكلمة الحقيقية أو مجازية.

---

<sup>22</sup> Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Maliki Press, 2011), hal..63

٤. استطاع عبر الفكر بالمفردات في الكلام أو في الكتابة يناسب بالقرينة

الصحيحة.

### ٣. نظرة عامة عن طريقة التعليم المفردات

الطريقة هي أمر مهم جدا في عملية التعليم. فبدون إتقانها ، فإن كانت

الأهداف التعليمية المطلوبة غير محققة لكونها خروجاً مع الخروج من التوازن بل

الفشل. تتأكد إلى إذا كان المعلم لا يستخدم الطريقة الممتعة، بعد ذلك سيكون

من السهل اختيار على الطريقة التي تناسب الحالة الخاصة بك و المواد التعليمية.

هذه الطريقة يمكن أن تسهيل في تنفيذ الوسائل التعليمية، و أدت إلى تحقيق

الأهداف التعليمية بشكل جيد.<sup>٢٣</sup>

جوهرها الحرفي، و طريقة تعنى " الطريق " في الأستعمال الشائع، تعرف

الطريقة بإعتبارها وسيلة على القيام أي نشاط أو عمل باستخدام الحقائق و المفاهيم

بشكل منهجي.<sup>٢٤</sup> يمكن تفسيرها الطريقة بإعتبارها النظاميات العامة لأختيار و

إعداد و طريقة عرض المواد اللغوية. بالإضافة إلى هذا التعريف، فإن هذه الطريقة

أيضا ما هو عملي. الطريقة هو وسيلة يمكن من خلالها تحقيق الهدف. إذا كان

<sup>23</sup> Ulin Nuha, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*, ( Yogyakarta : Diva Press, 2012) hal. 169

<sup>24</sup> Muhibbin syah, *Psikologi pendidikan dengan Pendekatan Baru*, ( Bandung: Remaja Rosdakarya, 2006) hal. 201

الأمر كذلك، فلا بد من وجود طريقة في أي عملية تعليم و التعلم التي أجريت من قبل معلم أو معلمين. لذا فإن طريقة التدريس هي وسيلة مجموعة، خطة، الطرق، و يتم أخذ النظاميات لتقديم المواد التعليمية في عملية التعلم و التعليم.

هناك طرق متنوعة لتدريس اللغات الأجنبية . ولقد جرى حول كل منها جدال طويل، كما انتصر لكل طريقة بعض المختصين، فأبرزون مزايا طريقة ما و عيوب الطرق الأخرى. ومن أهم هذه الطرق أربع هي: طريقة القواعد و الترجمة، الطريقة المباشرة، الطريقة السمعية الشفهية و الطريقة الإنتقائية.<sup>٢٥</sup>

#### هـ. تعريف طريقة المباشرة

ظهرت هذه الطريقة كرد فعل لطريقة النحو و الترجمة التي كانت تعامل اللغات كما لو كانت كائنات ميتة، تخلوا تماما من الحياة. و لقد ظهرت دعوات كثيرة منذ سنة ١٨٥٠ تنادى يجعل تعليم اللغات الأجنبية حية مشوقة فعالة. و طالبت هذه الدعوات بتغييرات جذرية في طرق تعليم اللغات الأجنبية. و المصطلح الذي انتشر بصورة أسرع فقد كان اسم الطريقة المباشرة.<sup>٢٦</sup>

<sup>٢٥</sup> محمد على الخولى، ، أساليب تدريس اللغة العربية ، ( المملكة العربية السعودية : جميع الحقائق محفوظة للمؤلف ، ١٩٨٢ ) ص. ٢٢  
<sup>٢٦</sup> رشدى أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، (الرباط: ايسيكو، ١٩٨٩) ص. ١٢٩

و قد كان بعض علماء التربية في قرن السابع عشر الميلادي قد نبهوا إلى عيوب الطريقة القديمة و حاولوا تطبيق الطريقة المباشرة، الا أن أفكارهم كانت سابقة لأوانها، فلم تحظ بتأييد الكافي حتى ظهر في فرنسا في القرن الماضي العالم اللغوي غووان " gouin " و تمكن من تطبيق الطريقة المباشرة في فرنسا، بعد ان تمكن من اقناع الفرنسيين بأن هذه الطريقة هي الطريقة الطبيعية التي يتعلم بها الأطفال لغاتهم الأم.

### ١ . مفهوم طريقة المباشرة

يعتبر الطريقة المباشرة ان تعلم اللغة الأجنبية كتعلم اللغة الأم يعنى استفادة هذه اللغة مباشرة و مكثفة في الإتصال. عند المتعلمين انّ هذه الطريقة يتعلم بها باللغة الأجنبية بطريقة الإستماع و الكلم، اما القراءة و الإنشاء تطویرها في الحاضر، لأن اصل اللغة هي الإستماع و الكلم. فلذا يلزم عليهم ممارسة التفكير باللغة الأجنبية. و ليحصل كلها بعد اللغة الأم و اللغة الثانية حتى عناصر القواعد في هذه الطريقة ناقص الإنتباه.

تهدف الطريقة المباشرة ليكون المتعلمين قدرة الإتصال باللغة الأجنبية التي قد تعلمها. و ليحصل اليها كان المتعلمين يقدم بها التدريبات المستمرة. قدم هذه التدريبات مباشرة بين الكلمات و معناها بوسيلة الإستعراض و الحركة و التعبير و

غير ذلك. بعد استفاد اللغة الأم او اللغة الثانية او ترجمتها، يعتبر الطالب قدرة

الفهم الكلمات المقدّمة.<sup>٢٧</sup>

## ٢. انواع طريقة المباشرة

تنقسم طريقة المباشرة الى ثلاثة اقسام ، و سنعرض بإيجاز لهذه الطرق و

كيف استفادة منهما و طرونها و الطريقة المباشرة كما تالى :

### أ) الطريقة السيكلوجية

تسمى بطريقة السيكلوجية لأن تستند عملية تعليمها غلى مراقبة تطوير

العقلية و التفكيرية. وهي طريقة تقوم على تعليم المفردات أولاً من خلال بناء

سلسلة من الجملة تدور حول أنشطة الحياة اليومية و المواقف العلمية منها مثل

الأيستيقاظ فى الصباح و تناول الطعام و الذهاب إلى السوق و زيارة الطبيب، و

هذه الطريقة تميل إلى التحويل الموقف التعليمى إلى موقف تمثيلى، إلى جانب

استخدام الأشياء و الصورة و غيرها مما هو موجود تحت نظر المتعلمين، كما أنها

تعطي فرصة كبيرة لإمكانية تعلم قدر كبير و عملى من مفردات فى وقت قصير

نسبياً، لأنه تعلمها من خلال مواقف عمله.

الخصائص المتعلقة فى هذه الطريقة هي:

<sup>27</sup> Tayar Yusuf dan Saiful Anwar, *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab*, (jakarta : PT Raja Grafindo, 1997 ), hal.152



(١) استخدام الكائن، و رسم البيان، و الصورة و الخريطة لجعل الرسم العقل و تعليق مما يقال.

(٢) المفردات مجموعة بالأقوال القصيرة التي تتعلق بالمسئلة المتحده في الدرس. و الدروس مجموعة في باب واحد والأبواب مجموعة في سلسلة واحدة.

(٣) في البداية كانت الدرس يقدم باللسان ثم يقدم بعض من بعض بإرشاد المادة و الكاتب.

(٤) استخدام اللغة الطلاب إن كان يمكن.

(٥) تقدم درس الإنشاء بعد الدروس أولا.

ب) الطريقة الصوتية

و هي تعتبر المرحلة الصوتية لطريقة المباشرة. فالتأكيدات الجديدة لطريقة

المباشرة على اللغة الأصلية كوسيلة لتعليم في حجرة الدراسة كانت تعنى أن النطق

الصحيح له إعتبار مهم. و منذ أن تطورت دراسة الصوتيات خلال النصف

الثاني من القرن العشرين أصبح المدرسون قادرين على استخدام نتائج هذه

الدراسة فيما يتصل بميكانيكية اخراج الأصوات و فيما يتصل بالتطوير الجديد في

النظام الصوتي للحروف الأبجدية.

فالطريقة الصوتية تماما كالطريقة السيكولوجية تركز على الممارسة الشفهية  
أولا، إلا أنها تستخدم طريقة عملية منطقية كمدخل للمشكلة فهي تبدأ  
بدراسة الجهاز الصوتي و طريقة اخراج الأصوات، قبل بدء دراسة اللغة يتعلم  
التلاميذ الطريقة السليمة لتشكيل و اخراج كل الأصوات، كما يتعلمون أيضا  
قراءة و كتابة أصوات الحروف الأبجدية. و في هذه الطريقة كانت تستخدم اللغة  
الدارجة في الشرح و لكن بشرط ان تبقى اللغة الجديدة المتعلمة هي اللغة  
السائدة في حجرة الدراسة، كما كانت هذه الطريقة تستخدم الشكل الشفوي و  
تؤخر عملية الشكل الكتابي للغة حتى يألف التلاميذ رموز الأصوات.  
و لقد جاءت الطريقة المباشرة فاستفادت من الطريقة الصوتية حيث  
يبدأ تعليم اللغة في الطريقة المباشرة بفترة افتتاحية يدرس التلاميذ خلالها النظام  
الصوتي الجديد و كانت هذه الفترة تستغرق عدة شهور يخرج منها الطلاب و قد  
استوعبوا تقريبا التنعيم الصوتي بحيث يصبحون قادرين على تنمية النطق  
الصحيح دون التأثير بما بين اللغتين أى العربية و الوطنية من تشابه في ضبط  
الهجاء.

### ج) الطريقة الطبيعية

و هي تمثل المرحلة التالية للمرحلة الصوتية في الطريقة المباشرة فالطريقة الطبيعية كما في الطريقة المباشرة تؤكد عدم استخدام اللغة الأم في حجرة الدراسة، و تقوم على اساس من ان الفرد يستطيع أن يتعلم لغة العربية بنفس الطريقة التي يتعلم بها الطفل لغتهم الوطنية. و هذه الطريقة تعتمد على التمثيل الصامت و التردد و الأسئلة و الإجابات المتبادلة كوسيلة لفهم اللغة و تقليدها. و المفردات في هذه الطريقة تكتسب من خلال الأنشطة اليومية.

الطريقة المباشرة رداً على طريقة القواعد و الترجمة ، ظهرت الطريقة المباشرة

التي تمتاز بما يلي: <sup>٢٨</sup>

(١) تعطي الطريقة المباشرة الأولوية لمهارة الكلام بدلا من مهارات القراءة و الكتابة و

الترجمة ، على أساس ان اللغة هي الكلام بشكل أساسي.

(٢) تتجنب هذه الطريقة استخدام الترجمة في تعليم اللغة الأجنبية و تعتبرها عديمة

الجدوى . بل شديدة الضرر على تعليم اللغة المنشوده و تعلمها.

(٣) بموجب هذه الطريقة فإن اللغة الأم لا مكان لها في تعليم اللغة الأجنبية

---

<sup>٢٨</sup> محمد علي الخولي ، أساليب تدريس اللغة العربية ، ( المملكة العربية السعودية : جميع الحقائق محفوظة للمؤلف ، ١٩٨٢ ) ص ٢٢.

(٤) تستخدم هذه الطريقة الأقران المباشر بين الكلمة وما تدل عليه . كما

تستخدم الأقران المباشر بين الجملة والموقف الذى تستخدم فيه.

(٥) لا يستخدم هذه الطريقة الأحكام النحوية ، لأن مؤيد هذه الطريقة يرون أن

هذه الأحكام لا تفيد فى إكتساب المهارة اللغوية المطلوبة.

(٦) تستخدم هذه الطريقة أسلوب (التقليد و الحفظ ) حيث يستظهر الطلاب

جملا باللغة الأجنبية و أغاني و محاورات تساعدهم على إتقان اللغة المنشودة.

ولم تنج هذه الطريقة من انتقادات رجال الأساليب و علماء اللغة . و من

بين الانتقادات الموجهة إلى هذه الطريقة ما يلى :

(١) تهتم هذه الطريقة بمهارة الكلام على حساب المهارات اللغوية الأخرى.

(٢) عندما تستخدم هذه الطريقة اللغة الأم فى تعليم اللغة الأجنبية ، فإن كثيرا من

الجهد يبذل و كثير من الوقت يضيع . ولو استخدمت هذه الطريقة اللغة الأم

بشكل محدود لتوفر كثير من الجهد و كثير من الوقت . و لذا فإن بعض رجال

الأساليب يتهم هذه الطريقة بأنها أبعد الطرق عن كونها مباشرة.

(٣) إن استبعاد هذه الطريقة للأحكام النحوية من التعليم يحرم المتعلم من إدراك

ماهية القوالب النحوية التى تنتظم فيها كلمات اللغة لتكوين الجمل.

## و . مفهوم وسيلة الصورة

إن كلمة " الوسيلة " مصدره من لغة لاتينية " medium " و معناها حرفيا الوسيط،  
و الوساطة، و المواصلة. و في اللغة العربية كان معنى "media" هو الوسيلة أو موصلة  
المعلومات من المرسل الى المرسل إليه.<sup>٢٩</sup> الوسيلة هي التوسط أو التوصل أو الإرتسال.  
و لكن الخاص، تعريف الوسائل في عملية التعليم بمعنى وسيلة من وسائل الرسم،  
التصوير، الفوتوغرفي ، أو الإلكترونية لإلتقاط المعلومات ، و علاجها، وإعادة تأليفها إما  
تكن المعلومات بصرية أو لفظية.<sup>٣٠</sup>

و قبل أن أخذ الإستنباط مما يتعلق بتعريف الوسيلة، ينبغي للباحثة أن تبين

تعريفات الوسلة التي قدمها علماء التربية، منها:

(١) أسناوير و بشيرالدين عثمان ( Asnawir dan Usman Basyarudin )

يقدمان التعريف أن الوسيلة هي كلما يستخدم به المدرس ليوصل الملوومات و

يتمكن من إيقاظ أفكار التلاميذ، و عواطفهم و إرادتهم حتى يقدرّون على المدافعة

إلى سير عملية التعليم و التدريس في أنفسهم.<sup>٣١</sup>

<sup>29</sup> Azhar Arsyad, *Media Pembelajaran Edisi Revisi*, (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 2013) hlm 3

<sup>30</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, ( Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011)hlm 223

<sup>31</sup> Asnawir dan Basyarudin Usman, *Media Pembelajaran*,(Jakarta: Ciputat Press), hal 11

(٢) عمر هماليك ( Oemar Hamalik ) يرى أن الوسيلة التعليمية هي الأدوات و الطرق و الأساليب المستخدمة لفعالية الحوار و التعامل بين المدرس و التلاميذ في عملية التعليم في المدرسة.<sup>٣٢</sup>

(٣) يرى غيغني ( gagne ) كما نقله عارف سادمان ( arief Sadiman ) أن الوسيلة هي أنواع الأدوات ما توجد حول بيئة التلاميذ التي تمكن من تشويقهم في تعلم.<sup>٣٣</sup>

(٤) مونارجي ( Munarji ) يرى أن الوسيلة هي الأدوات المسدخمة في عملية التعليم التي تساعد سير التعليم لكونها ذات وظيفة في مساعدة المدرس على توضيح المادة الدراسية.<sup>٣٤</sup>

(٥) يرى ريميسزوكي ( romiszowki ) في هامليك أن الوسيلة هي كما يحمل من الرسائل، من بعض المصادر يحيل، إلى المتلقي الرسالة.

و تنقسم الوسائل إلى ثلاثة أنواع:<sup>٣٥</sup>

(١) وسائل سمعية، مثل الشريط المسجل و المذياع

(٢) وسائل بصرية، مثل الصور و غير ذلك

(٣) وسائل سمعية سمعية، مثل الأفلام و غير ذلك

<sup>32</sup> Oemar Hamalik, *Media Pendidikan*, ( Bandung: Offset Alumni, 1994) hal.12

<sup>33</sup> Arif Sadiman, *Media Pendidikan*,(Jakarta: Raja Grafindo Persada,2009) hal.9

<sup>34</sup> Munarji , *Ilmu Pengetahuan Islam*, (Jakarta: PT Bina Ilmu 2004) hal. 93

<sup>٣٥</sup> على محمد الحولي، ، أساليب تدريس اللغة العربية ، ( المملكة العربية السعودية : جميع الحقائق محفوظة للمؤلف،

ولكن الباحثة جعلتها واحدة في هذا البحث يعنى الوسائل التعليمية كموضوع

البحث وهو:

وسيلة الصورة فهى ما تمثيل بصرية و شكلها إثنائى الأبعاد و تكون كالإجتهاد

الشعور و تفكير الناس.<sup>٣٦</sup> و الصورة تدل عل المعنى عن الحال و الحوادث و الإسلام. و

يمكن خفض هذه الصور من المجالات و الصحف و ملصقات.<sup>٣٧</sup> الصورة عند أومار

هامليك هى كل ما يتحقق بصريا فى شكل ثنائية الأبعاد و مشاريع فياضة من شعور أو

العقل الذى يتكون من لوحات.<sup>٣٨</sup> وسائل الصورة فى تعليم المفردات نوعان، هو:<sup>٣٩</sup>

١. صورة المركبة :تضمن هذه الصورة موضوعات القراءة و المحادثة عن الحوادث. توضيح

هذه المفردات بعض المفردات من القراءة

٢. صورة المفردات : تضمن شيئة المفردة ، تعنى اسم مفردة، فعل مفرد و غير ذلك.

<sup>36</sup> Soeparno, *Media Pengajaran Bahasa*, ( Yogyakarta: IKIP, 1988)hal. 43

<sup>37</sup> Anwar, *Metodologi*,.hal.211

<sup>38</sup> Oemar Hamalik, *Media Pendidikan*,(Bandung: Offset Alumni, 1994) ,hal. 43

<sup>39</sup> Tayar Yusuf dan Saiful Anwar, *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab*, (jakarta : PT Raja Grafindo, 1997 ), hal.188

## ز. أنواع الصورة

هناك بعض أنواع الصورة، و هي:

### ١. الصورة الجاهرة

إن مادة الدرس التي تحتاج إلى البيان المرئي بشكل الرسوم التوضيحية يمكن الحصول عليها من المصادر الموجودة. و الصور من المجلات و الكتيبات، و النشرات و غيرها يمكن أن تكون قادرة على سد احتياجاتنا. اذا بدأنا في جمع الصور من مختلف التخصصات العلمية. من مختلف المصادر المذكورة، يرجى أن تتوفر الصور المناسبة المحتوى الدرس. و مجموعة قطعة من صورتين أو أكثر، فإن الحاجة إلى الصور التي تتناسب مع أهداف التعليم سيتم استيفائها.

و من المهم ينبغي دائما أن ينظر إلى حق ابداع المؤلف من الصور المستخدم. إذا كانت الصور التيراد استخدامها تملك حقوق الطبع و النشر، فنحن بحاجة إلى أن نسأل إذن من صاحب حقوق الطبع. كانت الصور المجموعة و المختارة لا استخدامها في تقديم المواد الدراسية ينبغي تصويرها. ثم جمع تلك الصور مع الحروف الملصوقة مثل روغاس.<sup>٤٠</sup>

### ٢. الصورة الخطية

---

<sup>40</sup> Azhar Arsyad, *Media Pembelajaran Edisi Revisi*, (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 2013) hlm. 113.



على الرغم من عدم وجود الخلفية التعليمية في مجال الفنون أو الرسوم, يمكننا أن نصنع صورة بسيطة و هي رسم أو صورة خطية. الصورة الخطية, على الرغم من أنها بسيطة جدا, يمكنها لاطهار عمل أو موقف مع تأثير جيد جدا. و بالصورة الخطية يمكننا أن تحكي قصة أو معلومات هامة. و بالإضافة إلى أن الصورة الخطية يمكن إنشاءها مباشرة على السبورة عندما تكون في الفصل, و يمكن أيضا اعداد الصور أولا على أوراق الكرتون أو الورق المناسب. و يمكن وصف شكل شيء من أشياء بسيطة عن طريق صورة خطية دون الحاجة إلى القلق حول تفسير خاطئ من التلميذ. و على سبيل المثال: صورة متزل أو حقيية, يمكن استخدامها لتعليم اللغة العربية أو الإنجليزية .

و عند استخدام الصورة ، يحسن بالمدرس أن يرفع مايلي:

أ) لا يشترط في الصورة أن تكون مطبوعة، إذ يمكن أن تكون من صنع المدرس أو

الطلاب

ب) الصورة البسيطة أفضل من الصورة الصورة كثيرة التفاصيل

ج) يجب أن يكون حجم الصورة كبيرا بحيث يراها كل طالب في الصف

د) يجب ألا يبالغ المعلم في إستعمال الصور<sup>٤١</sup>

الصور وسيلة بصرية تخدم أهدافا منها:

أ) تجمع الصورة عين الطلاب على منظر واحد في وقت واحد.

ب) تستخدم الصور في تعليم معانى الكلمات عن طريق الإقتران المباشر بين الكلمة

و الصورة.

ج) تستخدم الصورة لتكون محور محادثة او نشاطات شفوية اخرى.

د) تستخدم الصورة في تدريبات التعويض بدلا من الكلمات.

هـ) تستخدم الصورة لتوضيح استعمال بعض التراكيب اللغوية.

و) لتكون محور كتابة و صفة اة قصصية.

ز) لتوضيح محتوى مقال او قصة.

ح) تخلق الصورة جوا جديدا في الصف و تصبح مصدرا لتنوع و التشويق.<sup>٤٢</sup>

---

<sup>٤١</sup> محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية ، ( المملكة العربية السعودية : جميع الحقائق محفوظة للمؤلف ، ١٩٨٢ ) ص. ١٢٢

<sup>٤٢</sup> Ibid ..hal. 172